

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 258

37e jaargang

6 oktober 1994

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 2412/94 van de Commissie van 4 oktober 1994 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen** ..... 1
- Verordening (EG) nr. 2413/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ... 5
- Verordening (EG) nr. 2414/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2117/94 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van graan uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau betrekking heeft, tot 389 858 ton te verhogen ..... 7
- ★ **Verordening (EG) nr. 2415/94 van de Commissie van 4 oktober 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielproducten van oorsprong uit Pakistan, Singapore, Maleisië, India en Thailand** ..... 8
- ★ **Verordening (EG) nr. 2416/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1098/94 tot vaststelling van de regionale basisarealen die van toepassing zijn in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen** ..... 11
- ★ **Verordening (EG) nr. 2417/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren** ..... 13
- Verordening (EG) nr. 2418/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse ..... 14
- Verordening (EG) nr. 2419/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negentiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94 ..... 15
- Verordening (EG) nr. 2420/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot wijziging van de restituties bij de uitvoer van mout ..... 16

|   |    |
|---|----|
| Verordening (EG) nr. 2421/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....             | 18 |
| Verordening (EG) nr. 2422/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....   | 20 |
| Verordening (EG) nr. 2423/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector ..... | 22 |
| Verordening (EG) nr. 2424/94 van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....             | 24 |

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

94/662/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 27 juli 1994 betreffende de inschrijving door CDC-Participations op twee uitgiften van obligaties van Air France <sup>(1)</sup>** 26

---

**Rectificaties**

|   |    |
|---|----|
| Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2340/94 van de Commissie van 29 september 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten (PB nr. L 254 van 30. 9. 1994) ..... | 37 |
|---|----|

---

(1) Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 2412/94 VAN DE COMMISSIE**

**van 4 oktober 1994**

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van  
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair  
douanewetboek <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de  
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van  
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-  
nautair douanewetboek <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 2193/94 <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 173,  
lid 1,

Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de  
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de  
produkten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van  
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-  
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens  
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van  
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-  
deeld, ertoe leidt voor de betrokken produkten de  
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de  
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals  
in de in de bijlage opgenomen lijst is vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 oktober 1994.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 235 van 9. 9. 1994, blz. 6.

## BIJLAGE

| Ru-<br>briek | GN-code                        | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
|--------------|--------------------------------|--|--|-----------|----------|----------|----------|---------|--------|-----------|----------|---------------|
|              |                                |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM       | Ffr.     | Dr.     | Iers £ | Lire      | Fl.      | £<br>sterling |
| 1.10         | 0701 90 51<br>0701 90 59       | Nieuwe aardappelen (pri-<br>meurs)   | 31,55                                      | 1 247     | 238,43   | 60,58    | 207,43   | 9 150   | 25,01  | 60 478    | 68,06    | 24,80         |
| 1.20         | 0702 00 10<br>0702 00 90       | Tomaten  | 40,82                                      | 1 614     | 307,41   | 78,42    | 268,10   | 11 854  | 32,57  | 77 776    | 87,96    | 32,19         |
| 1.30         | 0703 10 19                     | Uien (andere dan plantuitjes)  | 48,44                                      | 1 911     | 366,25   | 92,85    | 317,49   | 14 141  | 38,80  | 93 735    | 104,09   | 38,28         |
| 1.40         | 0703 20 00                     | Knoflook   | 68,87                                      | 2 720     | 518,91   | 132,27   | 451,42   | 20 168  | 54,70  | 133 044   | 148,16   | 54,09         |
| 1.50         | ex 0703 90 00                  | Prei   | 55,11                                      | 2 191     | 416,83   | 106,38   | 362,51   | 15 522  | 43,90  | 105 358   | 119,58   | 42,20         |
| 1.60         | ex 0704 10 10<br>ex 0704 10 90 | Bloemkool  | 57,81                                      | 2 331     | 438,81   | 113,34   | 385,48   | 15 133  | 43,14  | 104 614   | 127,38   | 45,06         |
| 1.70         | 0704 20 00                     | Spruitjes  | 53,71                                      | 2 172     | 405,33   | 104,22   | 354,64   | 14 950  | 41,74  | 101 870   | 116,85   | 40,02         |
| 1.80         | 0704 90 10                     | Witte kool en rode kool  | 17,14                                      | 681       | 129,98   | 33,09    | 113,00   | 4 877   | 13,79  | 31 888    | 37,18    | 13,32         |
| 1.90         | ex 0704 90 90                  | Spruitende broccoli (Brassica<br>oleracea var. italica)                              | 79,26                                      | 3 206     | 598,09   | 153,78   | 523,30   | 22 060  | 61,59  | 150 316   | 172,41   | 59,05         |
| 1.100        | ex 0704 90 90                  | Chinese kool   | 36,78                                      | 1 463     | 279,14   | 71,12    | 243,78   | 10 454  | 29,10  | 68 223    | 79,83    | 28,31         |
| 1.110        | 0705 11 10<br>0705 11 90       | Kropsla  | 156,73                                     | 6 190     | 1 180,85 | 301,00   | 1 027,29 | 45 896  | 124,48 | 302 761   | 337,16   | 123,10        |
| 1.120        | ex 0705 29 00                  | Andijvie   | 21,82                                      | 877       | 162,70   | 42,58    | 143,89   | 5 690   | 17,51  | 39 262    | 47,92    | 17,72         |
| 1.130        | ex 0706 10 00                  | Wortelen   | 16,90                                      | 673       | 128,33   | 32,72    | 111,98   | 4 793   | 13,36  | 31 281    | 36,73    | 12,98         |
| 1.140        | ex 0706 90 90                  | Radijs   | 60,46                                      | 2 405     | 458,53   | 116,76   | 398,62   | 17 204  | 48,65  | 112 485   | 131,17   | 47,01         |
| 1.150        | 0707 00 11<br>0707 00 19       | Komkommers   | 55,21                                      | 2 193     | 417,12   | 106,57   | 364,08   | 15 879  | 43,67  | 103 026   | 119,50   | 42,86         |
| 1.160        | 0708 10 10<br>0708 10 90       | Erwten (Pisum sativum), peul-<br>tjes daaronder begrepen                             | 311,27                                     | 12 294    | 2 345,19 | 597,79   | 2 040,21 | 91 150  | 247,22 | 601 286   | 669,60   | 244,49        |
| 1.170        |                                | Bonen :  |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 1.170.1      | 0708 20 10<br>0708 20 90       | Bonen (Vigna spp., Phaseolus<br>spp.)  | 249,63                                     | 9 848     | 1 887,16 | 478,47   | 1 635,94 | 72 867  | 199,96 | 482 987   | 536,38   | 197,25        |
| 1.170.2      | 0708 20 10<br>0708 20 90       | Bonen (Phaseolus ssp., vulgaris<br>var. Compressus Savi)                             | 111,96                                     | 4 422     | 843,58   | 215,02   | 733,88   | 32 787  | 88,92  | 216 287   | 240,86   | 87,94         |
| 1.180        | ex 0708 90 00                  | Tuinbonen  | 92,83                                      | 3 894     | 734,40   | 189,09   | 645,42   | 21 793  | 71,04  | 142 837   | 212,96   | 66,61         |
| 1.190        | 0709 10 00                     | Artisjokken  | 61,64                                      | 2 453     | 467,78   | 119,18   | 408,52   | 17 518  | 48,77  | 114 325   | 133,77   | 47,45         |
| 1.200        |                                | Asperges :   |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 1.200.1      | ex 0709 20 00                  | — Groene   | 352,38                                     | 13 918    | 2 654,92 | 676,74   | 2 309,66 | 103 188 | 279,87 | 680 698   | 758,03   | 276,78        |
| 1.200.2      | ex 0709 20 00                  | — Andere   | 217,11                                     | 8 646     | 1 639,96 | 420,00   | 1 429,46 | 63 062  | 171,19 | 406 332   | 470,91   | 167,19        |
| 1.210        | 0709 30 00                     | Aubergines   | 97,59                                      | 3 854     | 735,26   | 187,41   | 639,65   | 28 577  | 77,51  | 188 515   | 209,93   | 76,65         |
| 1.220        | ex 0709 40 00                  | Bleekselderij (Apium grave-<br>olens var. Dulce)                                     | 80,83                                      | 3 211     | 610,71   | 156,02   | 533,05   | 23 248  | 63,94  | 150 841   | 174,96   | 62,75         |
| 1.230        | 0709 51 30                     | Cantharellen   | 911,14                                     | 35 988    | 6 864,64 | 1 749,79 | 5 971,93 | 266 806 | 723,66 | 1 760 032 | 1 960,00 | 715,64        |
| 1.240        | 0709 60 10                     | Niet-scherpsmakende pepers   | 69,07                                      | 2 728     | 520,39   | 132,65   | 452,72   | 20 226  | 54,86  | 133 425   | 148,58   | 54,25         |
| 1.250        | 0709 90 50                     | Venkel   | 73,55                                      | 2 966     | 558,22   | 144,18   | 490,38   | 19 251  | 54,88  | 133 083   | 162,05   | 57,33         |
| 1.260        | 0709 90 70                     | Kleine pompoenen (zoge-<br>naamde courgettes)  | 29,03                                      | 1 156     | 220,33   | 56,18    | 192,26   | 8 230   | 22,94  | 53 707    | 63,06    | 22,28         |
| 1.270        | ex 0714 20 10                  | Bataten (zoete aardappelen),<br>geheel, vers (bestemd voor<br>menselijke consumptie) | 66,37                                      | 2 621     | 500,10   | 127,47   | 435,06   | 19 437  | 52,72  | 128 222   | 142,79   | 52,13         |
| 2.10         | ex 0802 40 00                  | Kastanjes (Castanea spp.), vers  | 83,78                                      | 3 378     | 639,04   | 164,08   | 560,82   | 21 691  | 62,54  | 145 547   | 184,60   | 66,87         |
| 2.20         |                                |  |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 2.30         | ex 0804 30 00                  | Ananassen, vers  | 44,88                                      | 1 772     | 338,17   | 86,19    | 294,19   | 13 143  | 35,64  | 86 704    | 96,55    | 35,25         |
| 2.40         | ex 0804 40 10<br>ex 0804 40 90 | Advokaten, vers  | 110,60                                     | 4 368     | 833,31   | 212,41   | 724,94   | 32 388  | 87,84  | 213 654   | 237,92   | 86,87         |

| Ru-<br>briek | GN-code  | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
|--------------|--|--|--|-----------|----------|--------|----------|--------|--------|---------|--------|---------------|
|              |  |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM     | Ffr.     | Dr.    | Iers £ | Lire    | Fl.    | £<br>sterling |
| 2.50         | ex 0804 50 00  | Guaves en manga's, vers  | 106,06                                     | 4 189     | 799,09   | 203,68 | 695,17   | 31 058 | 84,23  | 204 879 | 228,15 | 83,30         |
| 2.60         |  | Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers :   |  |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
| 2.60.1       | 0805 10 11<br>0805 10 21<br>0805 10 31<br>0805 10 41   | — Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen   | 25,96                                      | 1 024     | 196,32   | 49,77  | 170,18   | 7 580  | 20,80  | 50 244  | 55,80  | 20,52         |
| 2.60.2       | 0805 10 15<br>0805 10 25<br>0805 10 35<br>0805 10 45   | — Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita en hamlins                        | 33,42                                      | 1 320     | 251,83   | 64,19  | 219,08   | 9 787  | 26,54  | 64 567  | 71,90  | 26,25         |
| 2.60.3       | 0805 10 19<br>0805 10 29<br>0805 10 39<br>0805 10 49   | — Andere   | 30,79                                      | 1 216     | 232,02   | 59,14  | 201,85   | 9 018  | 24,45  | 59 488  | 66,24  | 24,18         |
| 2.70         |  | Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers ; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers :     |  |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
| 2.70.1       | ex 0805 20 10  | — Clementines  | 67,84                                      | 2 679     | 511,17   | 130,29 | 444,69   | 19 867 | 53,88  | 131 060 | 145,95 | 53,29         |
| 2.70.2       | ex 0805 20 30  | — Monreales en satsuma's   | 37,95                                      | 1 497     | 286,92   | 72,74  | 248,72   | 11 078 | 30,40  | 73 432  | 81,55  | 29,98         |
| 2.70.3       | ex 0805 20 50  | — Mandarijnen en wilkings  | 50,74                                      | 2 005     | 383,46   | 97,43  | 333,59   | 14 715 | 40,22  | 97 263  | 109,46 | 39,89         |
| 2.70.4       | ex 0805 20 70<br>ex 0805 20 90   | — Tangerines en andere   | 60,97                                      | 2 408     | 459,37   | 117,09 | 399,63   | 17 854 | 48,42  | 117 779 | 131,16 | 47,89         |
| 2.80         | ex 0805 30 10  | Citroenen (Citrus limon, Citrus limonum), vers   | 53,59                                      | 2 116     | 403,77   | 102,92 | 351,26   | 15 693 | 42,56  | 103 524 | 115,28 | 42,09         |
| 2.85         | ex 0805 30 90  | Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers  | 84,78                                      | 3 348     | 638,79   | 162,82 | 555,72   | 24 827 | 67,34  | 163 780 | 182,38 | 66,59         |
| 2.90         |  | Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers :   |  |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
| 2.90.1       | ex 0805 40 00  | — Witte  | 43,99                                      | 1 737     | 331,44   | 84,48  | 288,33   | 12 882 | 34,94  | 84 978  | 94,63  | 34,55         |
| 2.90.2       | ex 0805 40 00  | — Roze   | 70,43                                      | 2 781     | 530,63   | 135,25 | 461,62   | 20 624 | 55,93  | 136 050 | 151,50 | 55,31         |
| 2.100        | 0806 10 11<br>0806 10 15<br>0806 10 19   | Druiven voor tafelgebruik  | 104,30                                     | 4 119     | 785,82   | 200,30 | 683,63   | 30 542 | 82,84  | 201 478 | 224,36 | 81,92         |
| 2.110        | 0807 10 10   | Watermeloenen  | 16,63                                      | 657       | 125,34   | 31,95  | 109,04   | 4 871  | 13,21  | 32 138  | 35,78  | 13,06         |
| 2.120        |  | Andere meloenen :  |  |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
| 2.120.1      | ex 0807 10 90  | — Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro | 36,69                                      | 1 449     | 276,45   | 70,46  | 240,50   | 10 745 | 29,14  | 70 881  | 78,93  | 28,82         |
| 2.120.2      | ex 0807 10 90  | — Andere   | 105,97                                     | 4 185     | 798,45   | 203,52 | 694,62   | 31 033 | 84,17  | 204 716 | 227,97 | 83,24         |
| 2.130        | 0808 10 31<br>0808 10 33<br>0808 10 39<br>0808 10 51<br>0808 10 53<br>0808 10 59<br>0808 10 81<br>0808 10 83<br>0808 10 89 | Appelen  | 49,22                                      | 1 944     | 370,85   | 94,52  | 322,62   | 14 413 | 39,09  | 95 082  | 105,88 | 38,66         |
| 2.140        |  | Peren :  |  |           |          |        |          |        |        |         |        |               |
| 2.140.1      | 0808 20 31<br>0808 20 33<br>0808 20 35<br>0808 20 39   | Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia)  | 169,94                                     | 6 712     | 1 280,36 | 326,36 | 1 113,86 | 49 763 | 134,97 | 328 273 | 365,57 | 133,48        |
| 2.140.2      | 0808 20 31<br>0808 20 33<br>0808 20 35<br>0808 20 39   | Andere   | 74,48                                      | 2 938     | 563,06   | 142,75 | 488,10   | 21 741 | 59,66  | 144 105 | 160,03 | 58,85         |

| Ru-<br>briek | GN-code  | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
|--------------|--|--|--|-----------|----------|----------|----------|---------|--------|-----------|----------|---------------|
|              |  |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM       | Ffr.     | Dr.     | Iers £ | Lire      | Fl.      | £<br>sterling |
| 2.150        | 0809 10 00   | Abrikozen  | 85,68                                      | 3 388     | 645,25   | 164,61   | 562,73   | 24 882  | 68,38  | 163 247   | 184,64   | 67,57         |
| 2.160        | 0809 20 20<br>0809 20 40<br>0809 20 60<br>0809 20 80 | Kersen   | 155,38                                     | 6 144     | 1 170,13 | 298,51   | 1 020,50 | 45 123  | 124,00 | 296 043   | 334,84   | 122,54        |
| 2.170        | ex 0809 30 90  | Perziken   | 134,77                                     | 5 323     | 1 015,42 | 258,83   | 883,37   | 39 466  | 107,04 | 260 346   | 289,92   | 105,86        |
| 2.180        | ex 0809 30 10  | Nectarines   | 207,11                                     | 8 235     | 1 565,19 | 400,15   | 1 372,35 | 59 102  | 163,75 | 382 787   | 449,15   | 159,80        |
| 2.190        | 0809 40 11<br>0809 40 19                             | Pruimen  | 44,67                                      | 1 764     | 336,55   | 85,78    | 292,79   | 13 080  | 35,47  | 86 290    | 96,09    | 35,08         |
| 2.200        | 0810 10 10<br>0810 10 90                             | Aardbeien  | 333,50                                     | 13 172    | 2 512,63 | 640,47   | 2 185,87 | 97 657  | 264,87 | 644 216   | 717,40   | 261,94        |
| 2.205        | 0810 20 10   | Frambozen  | 1 232,1                                    | 49 408    | 9 305,36 | 2 396,74 | 8 133,50 | 344 866 | 961,01 | 2 323 153 | 2 685,64 | 922,33        |
| 2.210        | 0810 40 30   | Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i> ) | 194,02                                     | 7 673     | 1 461,18 | 372,77   | 1 274,33 | 56 347  | 154,85 | 369 677   | 418,12   | 153,02        |
| 2.220        | 0810 90 10   | Kiwi's ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.)                   | 115,56                                     | 4 564     | 870,66   | 221,93   | 757,44   | 33 840  | 91,78  | 223 231   | 248,59   | 90,76         |
| 2.230        | ex 0810 90 80  | Granaatappels  | 161,61                                     | 6 383     | 1 217,61 | 310,37   | 1 059,26 | 47 324  | 128,35 | 312 184   | 347,65   | 126,93        |
| 2.240        | ex 0810 90 80  | Kaki-appels (daaronder begrepen Sharon-vrucht)                 | 200,74                                     | 7 928     | 1 512,42 | 385,51   | 1 315,74 | 58 783  | 159,43 | 387 772   | 431,83   | 157,67        |
| 2.250        | ex 0810 90 30  | Litchis  | 509,03                                     | 20 106    | 3 835,16 | 977,58   | 3 336,42 | 149 060 | 404,29 | 983 301   | 1 095,02 | 399,82        |

**VERORDENING (EG) Nr. 2413/94 VAN DE COMMISSIE**

van 5 oktober 1994

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde producten en de prijzen voor deze producten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(5)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijnsuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1555/94<sup>(7)</sup>, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk

kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad<sup>(8)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93<sup>(10)</sup>, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(11)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94<sup>(12)</sup>;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde producten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 52.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

Voor de Commissie  
René STEICHEN  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

| Produktcode    | Restitutiebedrag <sup>(1)</sup>       |
|----------------|---------------------------------------|
|                | — in ecu/100 kg —                     |
| 1701 11 90 100 | 32,17 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 11 90 910 | 29,85 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 11 90 950 | <sup>(2)</sup>                        |
| 1701 12 90 100 | 32,17 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 12 90 910 | 29,85 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 12 90 950 | <sup>(2)</sup>                        |
|                | — in ecu/1 % de saccharose × 100 kg — |
| 1701 91 00 000 | 0,3497                                |
|                | — in ecu/100 kg —                     |
| 1701 99 10 100 | 34,97                                 |
| 1701 99 10 910 | 34,97                                 |
| 1701 99 10 950 | 34,97                                 |
|                | — in ecu/1 % de saccharose × 100 kg — |
| 1701 99 90 100 | 0,3497                                |

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

<sup>(3)</sup> De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.



## VERORDENING (EG) Nr. 2414/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 oktober 1994

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2117/94 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van graan uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau betrekking heeft, tot 389 858 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en met name op arti-  
kel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van  
de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
120/94 <sup>(4)</sup>, de procedures en de voorschriften voor de  
verkoop van graan door de interventiebureaus zijn vastge-  
steld ;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2117/94 van de  
Commissie <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2263/  
94 <sup>(6)</sup>, een permanente openbare inschrijving is openge-  
steld voor de verkoop op de interne markt van 289 858  
ton graan uit de voorraden van het Spaanse interventiebu-  
reau ;

Overwegende dat het, in verband met de huidige marktsi-  
tuatie, aangewezen is de hoeveelheid graan uit de voor-

raden van het Spaanse interventiebureau, die te koop  
wordt aangeboden op de interne markt, te verhogen tot  
389 858 ton ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2117/94 wordt  
„200 000 ton gerst” vervangen door „300 000 ton gerst”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 224 van 30. 8. 1994, blz. 7.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 246 van 21. 9. 1994, blz. 1.

## VERORDENING (EG) Nr. 2415/94 VAN DE COMMISSIE

van 4 oktober 1994

**tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Pakistan, Singapore, Maleisië, India en Thailand**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 op textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1994 door Verordening (EEG) nr. 3668/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regularisering van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers, categorieën en oorsprongen die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

| Volnummer | Categorie | Oorsprong | Plafond       |
|-----------|-----------|-----------|---------------|
| 40.0190   | 19        | Pakistan  | 873 000 stuks |
| 40.0270   | 27        | Pakistan  | 130 000 stuks |
| 40.0280   | 28        | Singapore | 55 000 stuks  |
| 40.0310   | 31        | Thailand  | 337 000 stuks |
| 40.0720   | 72        | India     | 95 000 stuks  |
| 40.0970   | 97        | Maleisië  | 11 ton        |
| 40.1010   | 101       | India     | 4 ton         |

dat op 1 juli 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprongen betreft,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

### *Artikel 1*

Met ingang van 9 oktober 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde produkten en oorsprongen meer toegestaan:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

| Volg-nummer | Categorie | GN-code  | Omschrijving  | Oorsprong |
|-------------|-----------|--|---|-----------|
| 40.0190     | 19        | 6213 20 00<br>6213 90 00   | Zakdoeken andere dan van brei- of haakwerk  | Pakistan  |
| 40.0270     | 27        | 6104 51 00<br>6104 52 00<br>6104 53 00<br>6104 59 00<br><br>6204 51 00<br>6204 52 00<br>6204 53 00<br>6204 59 10   | Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes   | Pakistan  |
| 40.0280     | 28        | 6103 41 10<br>6103 41 90<br>6103 42 10<br>6103 42 90<br>6103 43 10<br>6103 43 90<br>6103 49 10<br>6103 49 91<br><br>6104 61 10<br>6104 61 90<br>6104 62 10<br>6104 62 90<br>6104 63 10<br>6104 63 90<br>6104 69 10<br>6104 69 91 | Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding | Singapore |
| 40.0310     | 31        | 6212 10 00   | Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk  | Thailand  |
| 40.0720     | 72        | 6112 31 10<br>6112 31 90<br>6112 39 10<br>6112 39 90<br>6112 41 10<br>6112 41 90<br>6112 49 10<br>6112 49 90<br><br>6211 11 00<br>6211 12 00   | Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels  | India     |
| 40.0970     | 97        | 5608 11 11<br>5608 11 19<br>5608 11 91<br>5608 11 99<br>5608 19 11<br>5608 19 19<br>5608 19 31<br>5608 19 39<br>5608 19 91<br>5608 19 99<br>5608 90 00   | Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm, visvangnetten, van garen, van bindgaren of van touw   | Maleisië  |
| 40.1010     | 101       | ex 5607 90 00  | Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels  | India     |

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 oktober 1994.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2416/94 VAN DE COMMISSIE**

van 5 oktober 1994

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1098/94 tot vaststelling van de regionale basisarealen die van toepassing zijn in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van  
30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor  
producenten van bepaalde akkerbouwgewassen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 232/94 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 12 en artikel 16,Overwegende dat in verband met de voor het Verenigd  
Koninkrijk en voor België ingediende aanvragen een  
nieuwe verdeling van de basisarealen moet worden vastge-  
steld in overeenstemming met de regioplannen van de  
betrokken Lid-Staten, zonder evenwel hun totale basis-  
areaal te veranderen; dat het in dit verband dienstig is  
voor suikermaïs in het Verenigd Koninkrijk een speciale  
maatregel te nemen om deze graansoort mee te rekenen  
in het basisareaal „alle teelten samen”;Overwegende dat de producenten van de betrokken Lid-  
Staten er dank zij mededelingen van de nationale autori-  
teiten van op de hoogte waren dat de regioplannen gewij-  
zigd zouden worden; dat het derhalve dienstig is de  
nieuwe verdeling met ingang van het verkoopseizoen  
1994/1995 toe te passen;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Gezamenlijke Comité van Beheer voor granen, oliën en  
vetten en gedroogde voedergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*In de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1098/94 van de  
Commissie <sup>(3)</sup> worden de cijfers betreffende de productie-  
regio's voor België en het Verenigd Koninkrijk vervangen  
door de cijfers in de bijlage bij de onderhavige verorde-  
ning.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is van toepassing met ingang van het  
verkoopseizoen 1994/1995.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.<sup>(2)</sup> PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 12.

*BIJLAGE***Basisarealen***(in 1 000 ha)*

| Produktieregio             | Alle teelten samen | Waarvan maïs        |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| <b>„BELGIË</b>             |                    |                     |
| Totaal                     | 478,6              |                     |
| Zone I                     |                    | 97,0                |
| <b>VERENIGD KONINKRIJK</b> |                    |                     |
| Engeland                   | 3 794,6            | 33,2 <sup>(1)</sup> |
| Schotland                  |                    |                     |
| — (Probleemgebieden)       | 121,1              |                     |
| — (Andere)                 | 430,5              |                     |
| Noord-Ierland              | 52,9               |                     |
| Wales                      | 61,4               | 1,2 <sup>(1)</sup>  |

<sup>(1)</sup> Uitgezonderd suikermaïs.

**VERORDENING (EG) Nr. 2417/94 VAN DE COMMISSIE****van 5 oktober 1994****tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1886/94<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 2,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3446/90 van de Commissie van 27 november 1990 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de toekenning van steun aan de particuliere opslag van schape- en geitevlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3533/93<sup>(4)</sup>, met name nadere voorschriften voor het houden van een openbare inschrijving zijn vastgesteld;Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3447/90 van de Commissie van 28 november 1990 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de toekenning van steun aan de particuliere opslag in de sector schape- en geitevlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1258/91<sup>(6)</sup>, meer in het bijzonder de minimumhoeveelheden zijn vastgesteld waarvoor een inschrijving kan worden gehouden;

Overwegende dat op grond van artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 een openbare inschrijving kan worden gehouden met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag; dat het gezien de marktsituatie in de Gemeenschap wenselijk blijkt dergelijke inschrijvingen te houden;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

Overwegende dat in dat artikel is bepaald dat bij de toepassing van deze maatregelen wordt uitgegaan van de situatie in elke noteringszone; dat het derhalve dienstig is afzonderlijke inschrijvingen te houden in iedere zone waar de voorwaarden daartoe zijn vervuld;

Overwegende dat de in deze verordening voorziene maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor schapen en geiten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er worden openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren gehouden in Denemarken, Frankrijk, Ierland, Noord-Ierland, Nederland en Groot-Brittannië.

Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3447/90 mogen de offertes worden ingediend bij de interventiebureaus van de betrokken Lid-Staten.

*Artikel 2*

De offertes moeten uiterlijk op 14 oktober 1994 om 14.00 uur bij het betrokken interventiebureau zijn ingediend.

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 30.<sup>(3)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 39.<sup>(4)</sup> PB nr. L 321 van 23. 12. 1993, blz. 9.<sup>(5)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 46.<sup>(6)</sup> PB nr. L 120 van 15. 5. 1991, blz. 15.

**VERORDENING (EG) Nr. 2418/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 oktober 1994**  
**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>,  
inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van  
melasse is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1946/94  
van de Commissie<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2322/94<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat het toepassen van de regels en  
bepalingen weergegeven in Verordening (EG) nr. 1946/94  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,  
leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde

heffing, overeenkomstig artikel 1 van onderhavige veror-  
dening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het  
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's  
moeten worden berekend aan de hand van de in de  
referentieperiode van 4 oktober 1994 geconstateerde  
representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse,  
ook indien ontkleurd, (GN-codes 1703 10 00 en  
1703 90 00) vastgesteld op 0,00 ecu per 100 kg.

2. Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG  
van de Raad<sup>(7)</sup> mogen produkten van oorsprong uit de  
LGO evenwel met vrijdom van heffingen in de Gemeen-  
schap worden ingevoerd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 59.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 253 van 29. 9. 1994, blz. 8.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.



**VERORDENING (EG) Nr. 2419/94 VAN DE COMMISSIE****van 5 oktober 1994****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negentiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>, met name op artikel 19,  
lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1021/94  
van de Commissie van 29 april 1994 betreffende een  
permanente inschrijving voor de vaststelling van  
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker <sup>(3)</sup>  
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van  
deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1021/94, naar  
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-  
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken  
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt  
gehouden met de situatie en de te verwachten  
ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en  
daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld  
voor de negentiende deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van  
de Raad <sup>(4)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve  
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit  
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die  
limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat  
daarmee rekening moet worden gehouden bij de  
vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Voor de negentiende deelinschrijving voor witte  
suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1021/94,  
wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer  
vastgesteld op 37,487 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve  
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen  
slechts worden toegekend met inachtneming van het  
bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 112 van 3. 5. 1994, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

**VERORDENING (EG) Nr. 2420/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 oktober 1994**  
**tot wijziging van de restituties bij de uitvoer van mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1866/94 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 13, lid 2, vierde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van mout toe te passen  
restituties vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr.  
2356/94 van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)  
nr. 2356/94 genoemde voorschriften, criteria en uitvoe-  
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot

wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij  
uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze veror-  
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder  
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mout  
worden in overeenstemming met de in de bijlage van  
deze verordening opgenomen bedragen gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 255 van 1. 10. 1994, blz. 5.

*BIJLAGE*

**bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor mout**

*(in ecu / ton)*

| Produktcode    | Bedrag van de restitutie (¹) |
|----------------|------------------------------|
| 1107 10 19 000 | 25,00                        |
| 1107 10 99 000 | 48,50                        |
| 1107 20 00 000 | 57,50                        |

(¹) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

**VERORDENING (EG) Nr. 2421/94 VAN DE COMMISSIE****van 5 oktober 1994****tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1937/94 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1937/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 36.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

| <i>(ecu/ton)</i> |   |
|------------------|---|
| GN-code          | Derde landen <sup>(*)</sup>                         |
| 0709 90 60       | 92,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 0712 90 19       | 92,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1001 10 00       | 17,99 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> |
| 1001 90 91       | 56,56   |
| 1001 90 99       | 56,56 <sup>(2)</sup> <sup>(11)</sup>                |
| 1002 00 00       | 106,39 <sup>(6)</sup>                               |
| 1003 00 10       | 91,75   |
| 1003 00 90       | 91,75 <sup>(2)</sup>                                |
| 1004 00 00       | 91,89   |
| 1005 10 90       | 92,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1005 90 00       | 92,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1007 00 90       | 95,54 <sup>(4)</sup>                                |
| 1008 10 00       | 32,08 <sup>(2)</sup>                                |
| 1008 20 00       | 39,63 <sup>(4)</sup> <sup>(2)</sup>                 |
| 1008 30 00       | 2,91 <sup>(2)</sup>                                 |
| 1008 90 10       | (7)   |
| 1008 90 90       | 2,91  |
| 1101 00 00       | 117,19 <sup>(2)</sup>                               |
| 1102 10 00       | 186,95  |
| 1103 11 10       | 62,68   |
| 1103 11 90       | 138,95  |
| 1107 10 11       | 111,56  |
| 1107 10 19       | 86,10   |
| 1107 10 91       | 174,20 <sup>(10)</sup>                              |
| 1107 10 99       | 132,91 <sup>(2)</sup>                               |
| 1107 20 00       | 153,09 <sup>(10)</sup>                              |

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

(10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

(11) De toe te passen heffing voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 774/94 wordt beperkt overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening.

**VERORDENING (EG) Nr. 2422/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 oktober 1994**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1957/94 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2409/94 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1957/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 88.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 257 van 5. 10. 1994, blz. 14.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

*(in ecu/100 kg)*

| GN-code    | Bedrag der heffing <sup>(2)</sup> |
|------------|-----------------------------------|
| 1701 11 10 | 33,42 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 11 90 | 33,42 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 12 10 | 33,42 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 12 90 | 33,42 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 91 00 | 40,67                             |
| 1701 99 10 | 40,67                             |
| 1701 99 90 | 40,67 <sup>(2)</sup>              |

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

<sup>(3)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EG) Nr. 2423/94 VAN DE COMMISSIE****van 5 oktober 1994****tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>, inzonder-  
heid op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en  
sommige andere produkten van de suikersector vastge-  
steld zijn bij Verordening (EG) nr. 2363/94 van de  
Commissie <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2410/94  
<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EG) nr. 2363/94 neergelegde regelen en bepalingen op  
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt

tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van  
de heffing voor stroop en sommige andere produkten van  
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het  
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's  
moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-  
rentieperiode van 4 oktober 1994 geconstateerde repre-  
sentatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in  
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de  
bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 2363/94,  
worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aange-  
geven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 255 van 1. 10. 1994, blz. 19.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 257 van 5. 10. 1994, blz. 16.



## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector**

(in ecu)

| GN-code                      | Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt <sup>(1)</sup> | Heffing per 100 kg droge stof <sup>(1)</sup> |
|------------------------------|--|--|
| 1702 20 10                   | 0,4067   | —  |
| 1702 20 90                   | 0,4067   | —  |
| 1702 30 10                   | —  | 50,12  |
| 1702 40 10                   | —  | 50,12  |
| 1702 60 10                   | —  | 50,12  |
| 1702 60 90 10 <sup>(2)</sup> | —  | 95,23  |
| 1702 60 90 90 <sup>(3)</sup> | 0,4067   | —  |
| 1702 90 30                   | —  | 50,12  |
| 1702 90 60                   | 0,4067   | —  |
| 1702 90 71                   | 0,4067   | —  |
| 1702 90 90 10 <sup>(4)</sup> | —  | 95,23  |
| 1702 90 90 90 <sup>(5)</sup> | 0,4067   | —  |
| 2106 90 30                   | —  | 50,12  |
| 2106 90 59                   | 0,4067   | —  |

<sup>(1)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

<sup>(2)</sup> Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses verkregen produkt.

<sup>(3)</sup> Taric-code : GN-code 1702 60 90, andere dan inulinestroop.

<sup>(4)</sup> Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het andere dan het onder code 1702 60 90 vallende produkt, dat onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses wordt verkregen en in droge toestand ten minst 10 % vrije fructose of fructose in de vorm van sacharose bevat.

<sup>(5)</sup> Taric-code : GN-code 1702 90 90, andere dan inulinestroop.

**VERORDENING (EG) Nr. 2424/94 VAN DE COMMISSIE****van 5 oktober 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1938/94 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 39.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 5 oktober 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

**A. Granen en meel**

*(in ecu/ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 10     | 11                   | 12                   | 1                    |
| 0709 90 60 | 0      | 1,07                 | 0                    | 0                    |
| 0712 90 19 | 0      | 1,07                 | 0                    | 0                    |
| 1001 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1001 90 91 | 0      | 0                    | 0                    | 10,72                |
| 1001 90 99 | 0      | 0                    | 0                    | 10,72                |
| 1002 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 10 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1004 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1005 10 90 | 0      | 1,07                 | 0                    | 0                    |
| 1005 90 00 | 0      | 1,07                 | 0                    | 0                    |
| 1007 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 30 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 90 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1101 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 15,01                |
| 1102 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1103 11 10 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1103 11 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |

**B. Mout**

*(in ecu/ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. | 4 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 10     | 11                   | 12                   | 1                    | 2                    |
| 1107 10 11 | 0      | 0                    | 0                    | 19,08                | 19,08                |
| 1107 10 19 | 0      | 0                    | 0                    | 14,26                | 14,26                |
| 1107 10 91 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 99 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1994

betreffende de inschrijving door CDC-Participations op twee uitgiften van obligaties van Air France

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(94/662/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid artikel 62, lid 1, onder a), en op Protocol 27,

Gezien de kennisgeving overeenkomstig artikel 93 van het Verdrag aan de belanghebbende partijen om opmerkingen in te dienen en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

## I

Bij schrijven van 22 april 1993, bij de Commissie geregistreerd op 27 april 1993, heeft de Franse Regering op verzoek van de Commissie van 1 maart 1993 de Commissie te laat in kennis gesteld van twee uitgiften van obligaties door de staatsonderneming Compagnie Nationale Air France (hierna „Air France” genoemd) waarop werd ingeschreven door de staatsonderneming CDC Participations (hierna „CDC-P” genoemd), een dochtermaatschappij van de Caisse des Dépôts et Consignations (hierna de „Caisse” genoemd).

Op 28 mei 1993 hebben vertegenwoordigers van Air France en van de Franse Regering in Brussel een vergadering gehouden met de bevoegde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer. De Franse instanties hebben

een aantal documenten ter beschikking gesteld, welke bij de Commissie op 1 juni 1993 werden geregistreerd.

De steun werd op 19 juli 1993 bij het Secretariaat-generaal van de Commissie geregistreerd als steun ten aanzien waarvan geen kennisgeving werd gedaan.

Op 10 november 1993 heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden in verband met de bovengenoemde transactie tussen Air France en CDC-P. De Franse autoriteiten werden bij schrijven van 7 december 1993 van deze beslissing op de hoogte gebracht. Deze brief werd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(1)</sup> gepubliceerd en de belanghebbende derde partijen werden verzocht opmerkingen over deze zaak te maken.

Het besluit de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden werd genomen omdat de Commissie enigszins verontrust was over de aard van de steun en de eventuele nadelige gevolgen voor de handel in de gemeenschappelijke markt. Met name diende de Commissie uitsluitel te verkrijgen over de vraag of de steunverlening was gekoppeld aan een herstructureringsplan. Zo ja, dan diende de Commissie zich ervan te vergewissen dat Air France het ontvangen geld slechts heeft gebruikt en zou gebruiken voor de interne herstructurering. Bovendien moest de Commissie zich ervan vergewissen dat de steun aan Air France de handelsvoorwaarden niet zodanig zou beïnvloeden dat het gemeenschappelijk belang zou worden geschaad. Om te verifiëren dat de steun niet door Air France zou worden gebruikt om zijn moeilijkheden op zijn concurrenten af te

(<sup>1</sup>) PB nr. C 334 van 9. 12. 1993, blz. 7.

wentelen, diende de Commissie ervan te worden verzekerd dat de steun aan Air France geen onaanvaardbare concurrentiegevolgen voor de Gemeenschap, met name op binnenlandse routes, zou hebben. Hiertoe heeft de Commissie de Franse Regering verzocht de nodige informatie te verstrekken om zulks te kunnen beoordelen.

## II

De Franse autoriteiten hebben de Commissie bij schrijven van 7 januari en 17 mei 1994 geantwoord. De voornaamste argumenten van de Franse autoriteiten kunnen als volgt worden samengevat:

- a) De Franse autoriteiten hebben de transactie niet bij de Commissie gemeld alvorens deze plaatsvond, aangezien zij een dergelijke financiële operatie niet als overheidssteun beschouwden.
- b) De Caisse en derhalve ook CDC-P zijn onafhankelijk van de Franse Regering. De autonomie van CDC-P wordt gegarandeerd doordat zij onder controle staat van het parlement (en niet van de Regering). De onafhankelijkheid wordt verder bevestigd door de status van de directeur-generaal van CDC-P, die wordt benoemd door de President van de Franse Republiek en een bijzondere onafhankelijkheid geniet. De directeur-generaal kan alleen worden ontslagen na een buitengewone procedure (een besluit van de President van de Franse Republiek na een gemotiveerd verzoek van de „Commission de surveillance”, die is samengesteld uit leden van het parlement, rechters, en een vertegenwoordiger van de „ministre de l'économie et des finances”). Bovendien legt de directeur-generaal, die voor het beheer verantwoordelijk is, bij zijn benoeming de eed af de onafhankelijkheid van de Caisse te handhaven.
- c) Op 17 februari 1993 heeft CDC-P op grond van een strategische analyse die eind 1992 werd afgerond, besloten in Air France te investeren. Eind 1992 was de situatie van Air France vergelijkbaar met die van haar concurrenten, aangezien 1992 een moeilijk jaar voor de gehele burgerluchtvaart was. De schuldenpositie van Air France was vergelijkbaar met die van haar concurrenten. Bovendien waren eind 1992 de vooruitzichten voor 1993 over het algemeen optimistisch, hoewel latere gebeurtenissen deze voorspellingen ondermijnden. Het plan van oktober 1992 voorspelde herstel op korte termijn, waarbij ervan werd uitgegaan dat het reizigersverkeer in 1993 met 6,1 % zou toenemen, de inkomsten zich zouden stabiliseren en het tekort slechts 1,6 miljard Ffr. zou bedragen. CDC-P besloot in Air France te investeren op grond van deze goede vooruitzichten en de rentepercentages van de twee obligaties, die overeenkwamen met de marktpercentages. Bovengenoemde voorspellingen werden echter door de loop van de gebeurtenissen niet bewaarheid, aangezien de economische crisis in de burgerluchtvaart in het eerste halfjaar van 1993 verergerde en de Franse binnenlandse markt met een specifieke recessie werd geconfronteerd (in het eerste halfjaar van 1993 liepen de verkopen van luchtvervoerdiensten op de Franse binnenlandse markt met 7,7 % terug ten opzichte van de overeenkomstige periode in 1992; de Britse en de

Duitse binnenlandse markt vertoonden een groei van respectievelijk meer dan 6,3 en 5,3 punten). Deze neergaande trend was van invloed op de prestaties van Air France.

Behalve de overwegingen voor de korte termijn, besloot CDC-P in Air France te investeren omdat de groeiprognoses voor de luchtvaartsector op de lange termijn tamelijk goed waren. CDC-P hield rekening met de mogelijkheden van Air France (een moderne vloot, goed opgeleid personeel, markten over de gehele wereld, enz.) en gedroeg zich als een rationele investeerder. Op het moment van het besluit kon CDC-P niet voorzien dat de bedrijvigheid van Air France in 1993 zou teruglopen.

- d) De bovengenoemde analyse wordt bevestigd door de deelneming aan de transactie van buitenlandse particuliere investeerders, die voor 26 miljoen Ffr. op de in aandelen terugbetaalbare obligaties — „obligations remboursables en actions” (hierna ORA genoemd) wensten in te tekenen. Aan hun verzoek werd niet volledig gehoor gegeven (de particuliere investeerders mochten voor slechts 1,7 miljoen Ffr. ORA intekenen), aangezien dit neer zou komen op een gedeeltelijke privatisering van Air France, waarvoor bijzondere procedures nodig waren<sup>(1)</sup>. Dat particuliere investeerders interesse toonden, vormt een bewijs dat de voorwaarden van de obligaties aantrekkelijk waren en beantwoordden aan die van de markt.
- e) De investering was gekoppeld aan het herstructureeringsplan van oktober 1992 (het „Plan de retour à l'équilibre”, hierna het „PRE1” genoemd). De Commissie kon in het licht van de verdere verslechtering van de resultaten van Air France in 1993 dus niet tot de slotsom komen dat het plan ontoereikend was om de crisis bij de luchtvaartmaatschappij te bezweren. Bovendien was het onmogelijk de investering te koppelen aan een ander plan (het „PRE2”), dat in mei/juni 1993 door Air France werd voorgesteld (dus na de obligatieuitgifte) ter versterking van PRE1.
- f) Het enige doel van de investering was een bijdrage te leveren aan de herstructurering van Air France. De financiële injectie kon geen invloed hebben op de concurrentie op de routes binnen de Gemeenschap aangezien Air France in 1993 haar marktaandeel op de internationale routes binnen de Gemeenschap zag verkleinen (het luchtverkeer tussen de luchthavens van Parijs en de andere Lid-Statens verminderde met 1,1 punt gedurende de eerste tien maanden van 1993 in vergelijking met dezelfde periode in 1992, van 36,7 % tot 35,6 %). Wat betreft de Franse binnenlandse markt was de positie van Air France niet bijzonder significant. Air France onderhoudt diensten op de trajecten tussen Parijs/Charles de Gaulle-Nice Parijs-overzeese gebieden. Air Inter, een Franse luchtvaartmaatschappij die actief is op de voornaamste Franse binnenlandse routes, heeft geen financiële bijdrage van Air France ontvangen en moet als een van Air France gescheiden onderneming worden beschouwd.

<sup>(1)</sup> Decreet na advies van de „Commission d'évaluation des entreprises publiques”.

- g) De problemen rond de toegang tot de Franse binnenlandse markt die de Commissie noemt bij de inleiding van de procedure van artikel 93, lid 2, hebben niet rechtstreeks betrekking op de huidige zaak en moeten afzonderlijk worden behandeld.

### III

Het Verenigd Koninkrijk, Denemarken en Nederland en een aantal concurrenten van Air France, zoals British Airways, British Midland en TAT, hebben opmerkingen gemaakt over deze kwestie. Alle opmerkingen werden door de Commissie aan de Franse autoriteiten doorgegeven.

De derde partijen stemden over het algemeen in met het oordeel van de Commissie over de steunaspecten van de transactie en de versturende effecten op de concurrentie en de handel. Een aantal concurrenten van Air France benadrukten dat de steun niet verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt en niet mag worden goedgekeurd. De negatieve effecten van de steunmaatregel op de concurrentie en de handel zouden worden versterkt door een aantal maatregelen van de Franse Regering om de dominante positie van Air France op de Franse binnenlandse markt te handhaven. Deze maatregelen zouden een beperkend effect hebben op verkeersrechten en de toegang tot de Franse binnenlandse routes en de nationale luchtvaartmaatschappij beschermen tegen concurrentie door luchtvaartmaatschappij die niet tot de Air France-groep behoren.

### IV

Op voorstel van de raad van bestuur van 17 februari 1993 heeft de buitengewone vergadering van aandeelhouders van Air France op 24 maart 1993 besloten tot de uitgifte van 1 877 526 in aandelen aflosbare obligaties (ORA) en van 483 456 achtergestelde effecten met een progressieve rente „titres subordonnés à intérêt progressif assortis de bons de souscription d'actions”, hierna „TSIP-BSA” genoemd). Het totale daarmee gemoeide bedrag is ongeveer 1,5 miljard Ffr. of respectievelijk 749 996 535 Ffr. voor de ORA en 749 356 800 Ffr. voor de TSIP-BSA. De inschrijvingstermijn liep van 2 tot en met 28 april 1993.

CDC-P heeft de inschrijving op alle geëmitteerde effecten gearandeerd.

Het aandelenkapitaal van Air France is in handen van de Staat (voor 99,329 %), van CDC-P (voor 0,538 %) en van enkele minder belangrijke particuliere aandeelhouders (voor 0,132 %).

De Franse Regering, de belangrijkste aandeelhouder van Air France, heeft besloten op geen van de twee uitgiften in te tekenen. Op de ORA werd door een aantal particu-

liere aandeelhouders naar verhouding van hun aandeel in het kapitaal van Air France en door CDC-P op het overige gedeelte (748 080 190 Ffr.) ingetekend. Op nage-nog alle TSIP-BSA (een bedrag van 749 335 100 Ffr.) werd door CDC-P ingetekend.

Gegevens betreffende de effecten :

#### a) ORA :

- eenheidsprijs : 399,46 Ffr. ;
- looptijd : 6 jaar en 8 maanden ;
- de rente bestaat uit een vast gedeelte (4 %), dat ieder jaar op 1 mei en voor het eerst op 1 mei 1994 betaalbaar is, en een variabel gedeelte, dat voor het eerst op 1 mei 1996 moet worden betaald. De variabele rente is afhankelijk van de resultaten van de maatschappij, berekend op basis van de verhouding tussen de brutowinst (excédent brut d'exploitation) en de omzet (production). De verwachte totale actuariële rente, uitgaande van een bruto winstmarge van 15 % over de periode 1995-1999, is 6,5 %, variërend van 5,5 tot 7,5 % per jaar.

De ORA zullen uiterlijk 1 januari 2000 uitsluitend in aandelen (één aandeel voor één ORA) worden afgelost. De eigenaars van de ORA hebben het recht te allen tijde vóór die datum hun obligaties in aandelen te laten converteren.

De interne rendementsvoet, zoals door CDC berekend, bedraagt 14 %. CDC heeft rekening gehouden met de rente van de ORA en de verwachte waardevermeerdering van de obligaties na de conversie in aandelen. Medio januari heeft CDC voor zichzelf de waarde van een gewoon aandeel van Air France op 1 januari 2000 berekend (dit wil zeggen wanneer de ORA in aandelen worden geconverteerd) op basis van de financiële prognoses op de lange termijn van Air France.

#### b) TSIP-BSA :

- eenheidsprijs : 1 550 Ffr. ;
- looptijd : onbepaald ;
- er is een vaste rente welke door de periode 1993-1999 toeneemt van 5,5 tot 8,5 % (de gemiddelde actuariële rente voor deze periode is 7 %) ; de rente wordt variabel vanaf 1 januari 2000. De variabele rente wordt berekend op basis van de Pibor (Paris interbank rate offered) voor één maand plus een progressief gedeelte. Dat gedeelte is 1,15 % voor de op 1 januari 2001 te betalen rente en neemt van 2006 ieder jaar met 0,15 % toe tot 2,05 %. De rente is voor het eerst betaalbaar op 1 mei 1993.

Iedere TSIP-BSA verleent de eigenaar van het effect de mogelijkheid tot 1 januari 2000 in te schrijven op maximaal drie aandelen van Air France voor de prijs van 517 Ffr. per aandeel.

Air France mag de TSIP-BSA op 1 januari van elk jaar vanaf 1 januari 2000 volledig of gedeeltelijk aflossen. In geval van liquidatie of vrijwillige dan wel verplichte ontbinding van de maatschappij worden de TSIP afgelost na terugbetaling van alle bevoorrechte en niet-bevoorrechte schulden maar vóór de in aandelen af te lossen obligaties (dit is de reden waarom de effecten „titres subordonnés” worden genoemd).

De interne rendementsvoet van de investering over de periode 1993-1999 zoals door CDC berekend, bedraagt 11,5 %. CDC heeft rekening gehouden met de rente van de TSIP-BSA over deze periode en de verwachte waardevermeerdering van de obligaties (per 1 januari 2000), die wordt berekend op basis van de dan verwachte waarde van de maatschappij.

## V

De Commissie heeft de economische en financiële positie van Air France onderzocht in haar twee beschikkingen respectievelijk van november 1991 betreffende de kapitaalverhoging van Air France en van juli 1992 betreffende de ORA- en TSDI-emissies (zaken nr. N 653/91 en N 291/91). Die verrichtingen hadden een totale financiële inbreng van 5,84 miljard Ffr. tot gevolg. De Commissie heeft in haar beschikkingen erkend dat de luchtvaartmaatschappij zich in financiële moeilijkheden bevond. Het vermogen van Air France tot zelffinanciering van haar investeringen is in de periode 1988-1991 in aanzienlijke mate afgenomen. Vergelijkingen met andere luchtvaartmaatschappijen van de Gemeenschap leken te wijzen op een aanzienlijke verslechtering van de algemene financiële structuur van Air France. De Commissie schreef deze verslechtering toe aan het feit dat de positie van de luchtvaartmaatschappij ongunstig was beïnvloed door de economische gevolgen van de Golfcrisis, de overname van UTA en de toegenomen financiële lasten als gevolg van de grotere uitgaven voor nieuwe investeringen. De Commissie was evenwel van mening dat, ondanks de problemen op korte termijn, de vooruitzichten op langere termijn en de algemene structuur van Air France gunstig waren. De kapitaalverhoging en de ORA- en TSDI-emissies werden derhalve beschouwd als normale financiële verrichtingen en niet als staatssteun in de zin van artikel 92 van het Verdrag.

De beschikkingen van de Commissie steunden eveneens op het feit dat de Franse instanties op 1 augustus 1991 hun goedkeuring hadden gehecht aan een algemeen document (het „Contrat de plan”) betreffende een herstructureringsprogramma (CAP '93) en een reeks economische doelstellingen voor de periode 1991-1993. Die doelstellingen omvatten onder andere de volgende financiële verbintenissen :

— de financiële herstructurering van Air France, waarvan de cashflows zouden hebben moeten volstaan voor de financiering van ten minste 50 % van haar investeringen, met als gevolg een vermindering van de extra aan te gane schulden ;

— de verbetering van de brutowinstmarge van de maatschappij.

De Commissie concludeerde derhalve in beide gevallen dat, uitgaande van de beginselen van de markteconomie, het voor een particuliere belegger niet onredelijk zou zijn geweest in Air France te investeren.

Ondanks het herstructureringsplan, CAP '93, en de financiële injecties van bijna 6 miljard Ffr. eind 1991 en begin 1992 is de positie van Air France blijven verslechteren.

Air France (met inbegrip van UTA) was in 1992 slechts in staat haar passagiersverkeer met 4,2 % (tegenover gemiddeld 14 % voor de AEA-luchtvaartmaatschappijen) op te voeren. De inkomsten van de groep daalden met 1,2 % ; de groep kende een scherpe daling van de brutobedrijfsresultaten (excédent brut d'exploitation — EBE) met 1,64 miljard Ffr. (!).

De in het CAP '93-plan met betrekking tot de brutobedrijfsresultaten van het concern opgenomen doelstellingen konden niet worden verwezenlijkt : in plaats van 8,1 miljard Ffr. bedroeg het EBE voor 1992 3 miljard Ffr.

De nettobedrijfsresultaten, die Air France (het concern) voor het voorafgaande jaar positief had kunnen houden, gingen voor 1992 vrij diep in het rood (min 1,5 miljard miljard Ffr.). De totale nettoresultaten, welke volgens het plan in 1992 positief hadden moeten worden, waren in aanzienlijke mate negatief (min 3,6 miljard Ffr.). Er moet ook rekening worden gehouden met de toenemende financiële lasten (2,1 miljard Ffr. in 1992) en met de negatieve buitengewone resultaten (min 699,8 miljoen Ffr.) ; de buitengewone resultaten waren in de twee voorafgaande jaren vooral gunstiger door de verkoop van onroerend goed.

Al deze factoren hebben voor Air France voor de derde keer in de laatste drie jaar tot een negatief resultaat, en tot veruit het meest negatieve resultaat (min 3,2 miljard Ffr.), geleid.

De winstindicatoren van Air France weerspiegelen de negatieve resultaten van 1992, die erop wijzen dat Air France zich in een slechtere positie bevindt dan de andere grote Europese luchtvaartmaatschappijen (welke eveneens door de economische recessie werden getroffen).

Het jaar 1993 begon niet beter voor Air France. In de eerste vier maanden van dat jaar verminderde het passagiersverkeer van Air France met 2,7 %, grotendeels door de geringe binnenlandse vraag. Voor de AEA-maatschappijen vertonen daarentegen de resultaten voor het eerste kwartaal een toename van 9 % voor het intracommunautaire verkeer.

(<sup>1</sup>) Alle financiële gegevens over de groep Air France zijn gebaseerd op het jaarverslag van 1992. Deze cijfers kunnen enigszins afwijken van de cijfers in de beschikking tot inleiding van de procedure van artikel 93, lid 2, aangezien deze cijfers van de Franse autoriteiten een voorlopig karakter hadden.

Door de verliezen van 1992 is de financiële positie van Air France ernstig verslechterd. Eind 1992 vertoonde de balans van het concern een tijdelijke distorsie door het oplopen van de korte-termijnschuld; deze distorsie werd intussen weggewerkt door de uitgifte van twee langlopende obligatieleningen in maart en juni 1993 voor in totaal 3 miljard Ffr., evenals door de ORA en de TSIP waarop dit onderzoek betrekking heeft.

Ernstiger was dat de financiële doelstellingen van het CAP '93-programma niet konden worden verwezenlijkt. De verhouding schuld/eigen vermogen, die op het niveau van 1990 (1,2 voor de schuld op lange termijn) diende te worden gehouden, werd voortdurend ongunstiger. De cashflowsituatie verslechterde aanzienlijk in 1992. De doelstellingen van het plan CAP '93 voor het zelffinancieringsvermogen (cashflow plus verkoop van activa) konden niet worden verwezenlijkt.

Het concern is ver verwijderd van het CAP '93-programma opgenomen doel om 50 % van zijn investeringen uit de cashflow te financieren.

De produktiviteit van Air France bleek in de eerste maanden van 1993 nog betrekkelijk laag te liggen. De maatschappij heeft behoefte aan een betrekkelijk groot aantal personeelsleden per vliegtuig en vervoert per werknemer minder passagiers dan de meeste van haar concurrenten. Opmerkelijk is dat de produktiviteitsverbeteringen, uitgedrukt in beschikbare zitplaatskilometers of betalende-passagierkilometers per werknemer, achter zijn gebleven bij de resultaten van haar belangrijkste concurrenten.

Concluderend kan worden gesteld dat al deze factoren erop lijken te wijzen dat de toestand van Air France, die door de Commissie in haar twee beschikkingen van november 1991 en juli 1992 werd onderzocht, sindsdien nog slechter is geworden.

## VI.

De duidelijke moeilijkheden waarmee Air France in 1992 bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan CAP '93 te kampen had, hebben de maatschappij gedwongen dat plan ingrijpend te herzien. In het najaar van 1992 werd bij de regering een nieuw plan (PRE1) ingediend, dat voorziet in besparingen en extra inkomsten voor een totaal van ongeveer 1,37 miljard Ffr. in 1993 en 3 miljard Ffr. in 1994 (zie hieronder).

## VII.

In artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst wordt bepaald dat steunmaatregelen van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door de begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt en de Overeenkomst,

voorzover deze steun het handelsverkeer tussen Lid-Staten ongunstig beïnvloedt.

In het onderhavige geval ontving Air France via CDC-P 1,5 miljard Ffr. ter aanvulling van het eigen kapitaal. De Franse Regering heeft bij de uitgifte van de effecten van haar eigen inschrijvingsrecht afgezien ten voordele van de andere aandeelhouders, die op de volledige uitgifte konden inschrijven naar verhouding van hun participaties in Air France. CDC-P schreef voor een bedrag van 748 080 190 Ffr. in op 99,7 % van de ORA (1 873 010 van 1 877 526 ORA) en op 99,9 % van de TSIP-BSA voor een bedrag van 749 335 100 Ffr. (483 442 van de 483 456 TSIP-BSA).

De Franse Regering heeft erop gewezen dat de kleinere particuliere aandeelhouders van Air France hadden gevraagd te kunnen inschrijven voor bedragen die naar verhouding groter waren dan hun kapitaaldeelname in de maatschappij. Op hun verzoek kon evenwel niet ingegaan worden omdat het zonder een speciale wet niet mogelijk is Air France gedeeltelijk te privatiseren. Dit betekent dat het onmogelijk zou zijn geweest de particuliere aandeelhouders van Air France op de uitgegeven effecten te laten inschrijven voor een bedrag dat naar verhouding groter was dan hun kapitaaldeelname in de maatschappij.

1. In de eerste plaats heeft de Commissie nagegaan of de kapitaalbreng in Air France een maatregel van de Franse Staat is of met staatsmiddelen werd bekostigd.

In dit verband moet in herinnering worden gebracht dat het Hof van Justitie oordeelde dat het in artikel 92 vervatte verbod betrekking heeft „op alle steunmaatregelen van Staten of met staatsmiddelen bekostigd, ongeacht of de steun rechtstreeks door de Staat wordt verleend dan wel door van overheidswege ingestelde of aangewezen, publiek- of privaatrechtelijke beheersorganen (<sup>1</sup>)”. Voorts stelde het Hof in de zaak Van der Kooy en anderen tegen de Commissie met betrekking tot de vraag of een door een naamloze vennootschap in Nederland (Gasunie) aangerekend preferentieel tarief het gevolg was van een gedrag van de Nederlandse Staat, vast dat „... de aandelen van Gasunie zodanig zijn verdeeld, dat de Nederlandse Staat er, direct of indirect, 50 % van in handen heeft en, direct of indirect, de helft van de leden van de raad van commissarissen benoemt, welk orgaan onder meer over de toe te passen tarieven moet besluiten...” en besloot dat „dit alles tezamen beschouwd aantoonde, dat de Gasunie bij de vaststelling van de gastarieven geenszins volledig autonoom handelt, maar onder toezicht van de overheid staat en haar aanwijzingen volgt. Vaststaat derhalve dat de Gasunie het tarief niet kon vaststellen zonder rekening te houden met de door de overheid gestelde eisen” (<sup>2</sup>).

(<sup>1</sup>) Hof van Justitie, zaak 290/83, Commissie tegen Frankrijk (Jurispr. 1985, blz. 439, punt 14).

(<sup>2</sup>) Hof van Justitie, gevoegde zaken 67/85, 68/85 en 79/85, Van der Kooy en anderen tegen Commissie, (Jurispr. 1988 — I, blz. 219, punten 36 en 37).



De Caisse is een Franse openbare instelling (*établissement public*) die bij wet van 18 april 1816 werd opgericht en waarvan de directeuren en het beherend personeel op voorstel van de minister van Financiën door de Franse Regering worden aangesteld. De Caisse is eigenaar van alle aandelen van CDC-P, benoemt alle directeuren van CDC-P, bepaalt via haar stemrecht het beleid van de dochtermaatschappij en levert de middelen voor de financiële transacties van CDC-P. CDC-P (waar sinds december 1991 alle aandelen van de Caisse zijn geplaatst) dient als instrument om belangen in derde maatschappijen te verwerven. Bovendien werd CDC-P gekozen, zoals werd aangegeven door de Franse autoriteiten, omdat het een openbare instelling is die eigendom is van de Staat en de Franse privatiseringsvoorschriften door de kapitaalverhoging van Air France via CDC-P derhalve niet werden overtreden.

Naast deze juridische overwegingen blijkt het staatstoezicht op de investeringen van de Caisse en haar dochtermaatschappijen uit stukken die aan de Senaat zijn voorgelegd (1).

Hoewel de Commissie erkent dat CDC-P een naamloze vennootschap naar Frans recht is met als voornaamste bestaansreden het beheer van een investeringsfonds, wordt aan alle voorwaarden voldaan om de verlening van de steun in kwestie in verband te brengen met de intenties van de Staat. Uit bovenstaande gegevens is duidelijk naar voren gekomen dat CDC-P ten opzichte van de Caisse geen autonome instelling is, terwijl laatstgenoemde onder toezicht van de Franse overheid staat. De kapitaalinjectie is derhalve een transactie die moet worden toegeschreven aan de Franse Regering in de zin van de rechtspraak van het Hof inzake artikel 92, lid 1 (2).

2. De Commissie heeft nagegaan of de transactie een steunmaatregel is in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst.

Om na te gaan of er al dan niet sprake is van staatssteun gaat de Commissie uit van het beginsel van een in een markteconomie handelende investeerder. Volgens dit beginsel is er geen sprake van staatssteun wanneer nieuw kapitaal wordt ingebracht onder omstandigheden welke aanvaardbaar zouden zijn voor

een particuliere investeerder die volgens de in een markteconomie normale gebruiken handelt (3).

In het Verdrag van Rome en in de EER-Overeenkomst zijn zowel het beginsel van de neutraliteit met betrekking tot het in de Lid-Staten bestaande eigendomsrecht (artikel 222 van het Verdrag en artikel 125 van de EER-Overeenkomst) als het beginsel van de gelijkheid van openbare en particuliere ondernemingen opgenomen. Op grond van die beginselen mag de Commissie overheidsinstellingen die kapitaal in ondernemingen investeren, noch bevoordelen noch benadelen. De Commissie moet evenwel het toekennen van middelen aan ondernemingen onderzoeken met het oog op het voorkomen van overtredingen van de staatssteunvoorschriften van het Verdrag door de Lid-Staten. De Commissie is over het algemeen van oordeel dat er bij het verhogen van de participatie van de overheid in het kapitaal van ondernemingen geen sprake is van staatssteun, indien deze verhoging gepaard gaat met een gelijktijdige inbreng van kapitaal door een belangrijk aantal particuliere aandeelhouders, die aan de transactie naar verhouding van de in hun bezit zijnde aandelen deelnemen. De participatie van de particuliere investeerders moet evenwel van reële economische betekenis zijn (4). In het onderhavige geval hebben een aantal particuliere aandeelhouders (enige personeelsleden van Air France alsmede de Bank of New York/Londen, de Banker Trust INT.PL.C en Granite Capital LP) op de ORA ingeschreven en in mindere mate op de TSIP (geen banken).

De particuliere investeerders bezitten evenwel slechts 0,132 % van het kapitaal van Air France en het gedeelte van de ORA en TSIP waarop zij hebben ingeschreven is te verwaarlozen (4 516 ORA van de 1 877 526 en 14 TSIP van de 483 456). De deelneming van particuliere investeerders aan de inschrijving op de ORA en TSIP sluit derhalve niet de mogelijkheid uit dat de kapitaalverhoging staatssteun is in de zin van artikel 92 van het Verdrag en artikel 61 van de EER-Overeenkomst. Wat betreft de ORA kan de Commissie geen doorslaggevend belang hechten aan het feit dat aan het verzoek van belangrijke buitenlandse particuliere investeerders zoals door de Franse autoriteiten wordt beweerd, om juridische redenen niet volledig kon worden voldaan (de drie banken mochten intekenen op slechts 1,7 miljoen Ffr. ORA in plaats van de gevraagde 25,9 miljoen Ffr. : de Bank van New York/Londen had om 9,9 miljoen Ffr. verzocht, de Bankers Trust om 7,9 miljoen Ffr. en de Granite Capital om 7,9 miljoen FF). Het aantal ORA waarop de drie banken wensten in te schrijven (65 025) is een klein percentage

(1) Informatief verslag over de Caisse van senator Roger Chinaud namens de „Commission des finances, du contrôle budgétaire et des comptes économiques de la nation”, aan de Franse Senaat, bijlage van de notulen van de vergadering van 9 juni 1992.

(2) Zaak 78/76, Steinike en Weinlig tegen Duitsland (Jurispr. 1979, blz. 595, punt 21); Commissie tegen Frankrijk, op. cit. (Jurispr. 1985, blz. 439, punt 12); Van der Kooy, op. cit. (Jurispr. 1988, blz. 263, punten 35 tot en met 37).

(3) Zie „Mededeling van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de deelneming van overheidsinstanties in het kapitaal van ondernemingen” van 17 september 1984, Bulletin EG nr. 9-1984; Hof van Justitie, gevoegde zaken 296/82 en 318/82, Koninkrijk der Nederlanden en Leeuwarder Papierwarenfabriek BV tegen Commissie (Jurispr. 1985 — I, blz. 809, punt 17).

(4) Zie „Mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 op de deelneming van overheidsinstanties in het kapitaal van ondernemingen” in Bulletin EG nr. 9-1984.

(3,3 %) van het totaal aantal ORA, waarop alle investeerders wilden inschrijven (1 942 760). Vanwege de diversiteit kan een investeringsbank besluiten geld met een zeker risico te beleggen. De bedragen van 9,9 miljoen Ffr. en 7,9 miljoen Ffr. zijn geen omvangrijke uitgaven ten opzichte van de totale investeringen van een bank en brengen derhalve geen grote risico's met zich mee. Het risico van de privé-investeerder is gezien de geringe omvang van de belegging in Air France over het geheel genomen zeer beperkt en de betrekkelijk kleine investering van buitenlandse investeerders kan niet worden beschouwd als bewijs dat de mogelijkheid van staatssteun moet worden uitgesloten.

Het inschrijven door CDC-P op de ORA kan worden beschouwd als een investering in aandelen, gericht op een vergróting van het eigen vermogen van de luchtvaartmaatschappij. De ORA zijn obligaties die in aandelen moeten worden afgelost en vanuit financieel oogpunt een uitgestelde kapitaalverhoging. In het geval van de ORA hangen de opbrengsten uit de investering, zoals hierboven beschreven, af van de financiële resultaten van de maatschappij en van de waarde van de aandelen op het moment van de conversie. Een dergelijke beschouwing gaat ook op voor de TSIP-BSA. De TSIP-BSA hoeven echter niet in aandelen te worden afgelost, maar iedere BSA-houder kan tot 1 januari 2000 op drie aandelen Air France voor de reeds vastgestelde prijs van 517 Ffr. per aandeel inschrijven. De houder kan van dit inschrijvingsrecht afzien en besluiten om ook na 1 januari 2000 gewoon rente te blijven ontvangen totdat de maatschappij besluit de aandelen af te lossen. Een nadeel van de TSIP-BSA is dat in geval van ontbinding van de maatschappij de houders pas na terugbetaling van alle vorderingen in aanmerking komen voor terugbetaling. Dit is de reden waarom dergelijke obligaties niet vaak voorkomen op de kapitaalmarkt. De bovengenoemde overwegingen over de aard van de obligaties worden onderbouwd door de prospectus van Air France (Emission de valeurs mobilières composées, die in april 1993 werd gepubliceerd toen de effecten werden uitgegeven) waarin het doel van de twee uitgiften wordt beschreven, namelijk een manier om het eigen kapitaal van de maatschappij op de lange termijn te versterken.

Bij de toepassing van het beginsel van de in een markteconomie opererende investeerder moet de Commissie het moment vaststellen waarop de steun werd verleend (dit wil zeggen CDC-P de beslissing nam om in het kapitaal van Air France te investeren). Dit tijdstip is van belang om te bepalen of CDC-P op basis van objectieve gegevens redelijkerwijze een toereikend opbrengst van de investering had kunnen verwachten. Volgens de Franse autoriteiten besloot CDC-P eind 1992 in Air France te investeren. CDC-P zou dat besluit hebben genomen in het licht van het „Plan de retour à l'équilibre” en op het moment waarop de scherpe daling in het passagiersvervoer van Air France die zich in 1993 voordeed, niet kon worden voorzien.

Volgens de gegevens van de Franse autoriteiten stelde de raad van bestuur van Air France na overleg met CDC-P de voorwaarden voor de obligaties vast en legde hij op 17 februari 1993 de uitgifte ter goedkeuring aan de aandeelhouders voor. De buitengewone vergadering van aandeelhouders keurde vervolgens de uitgifte van obligaties op 24 maart 1993 goed, alsmede de definitieve voorwaarden voor de transactie. Volgens de normale gebruiken in de zakenwereld zou het besluit van CDC-P om te investeren plaats moeten hebben gevonden toen op de obligaties werd ingetekend (april 1993). De Franse instanties hebben niet kunnen aantonen dat CDC-P wettelijk verplicht was om vóór die datum op uitgifte in te tekenen. Aangezien er geen verbindende juridische tekst bestond, zou iedere verklaring van CDC-P vóór de datum van intekening slechts moeten worden beschouwd als een intentieverklaring. Zelfs al zou CDC-P het besluit om te investeren vóór april 1993 hebben genomen en dit besluit niet had kunnen herroepen, is de relevante datum op zijn vroegst 17 februari 1993 (dit wil zeggen de datum van het voorstel van de raad van bestuur om de obligaties uit te geven). Vóór die datum waren de eindvoorwaarden voor de uitgifte niet vastgesteld en had CDC-P derhalve onvoldoende gegevens om de eindbeslissing te nemen of zich op enigerlei andere wijze vast te leggen.

Tijdens de procedure van artikel 93, lid 2, heeft de Commissie zorgvuldig de kenmerken van de twee uitgiften onderzocht om vast te stellen of zij voldeden aan de marktvoorwaarden. De opbrengst van de twee uitgiften is volkomen afhankelijk van de resultaten van de maatschappij. Voor de conversie hebben de ORA een belangrijk winstelement aangezien de rente afhangt van de cashflowmarges van de maatschappij (de actuariële rente ligt tussen 5,5 en 7,42 %). Op 1 mei 1994 wordt voor de eerste maal rente (4 %) uitgekeerd. Na de conversie worden de ORA aandelen en hangt de opbrengst uitsluitend af van de winst. De rente van de TSIP-BSA hangt niet rechtstreeks af van de winst, maar mocht Air France in een bepaald jaar een geconsolideerd verlies van meer dan 30 % van het eigen kapitaal lijden, dan wordt de betaling van de rente over dat jaar uitgesteld. Bovendien genieten de houders ingeval van liquidatie of ontbinding van de maatschappij een zeer beperkte bescherming aangezien deze effecten na de andere crediteurs worden terugbetaald. De Commissie heeft verklaard dat er sprake is van staatssteun wanneer „de financiële positie van de onderneming en met name de structuur en de omvang van de schuldenlast zodanig zijn dat het niet gerechtvaardigd lijkt, binnen een redelijke termijn, te rekenen op een normaal rendement (in dividenden of in waarde) van de geïnvesteerde kapitalen (1)”.

(1) Zie „Mededeling van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de deelneming van overheidsinstanties in het kapitaal van ondernemingen”, Bulletin EG nr. 9-1984.

In het onderhavige geval is de Commissie van mening dat toen het besluit tot investering werd genomen (dit wil zeggen op zijn vroegst op 17 februari 1993), CDC-P op de hoogte was (of ten minste had moeten zijn) van de dramatische verslechtering van de financiële structuur van Air France. Het staat vast dat CDC-P bekend was met de toegenomen verliezen over 1992 van de maatschappij (3,2 miljard Ffr. in 1992, 685 miljoen Ffr. in 1991 en 717 miljoen Ffr. in 1990), ondanks de vaststelling van het herstructureringsplan CAP '93. CDC-P had zich ernstig zorgen moeten maken over de kritische schuldenlast van de maatschappij waarvoor een aanzienlijke verbetering van de rentabiliteit nodig was om deze weg te werken. Het vermogen van Air France om haar schulden terug te betalen uit haar eigen cashflow leek erg zwak; met de bedrijfsresultaten van Air France konden de rentekosten in de laatste drie jaar niet worden gedekt (het rentedekkingspercentage was in 1992 -0,71, in 1991 0,10 en in 1990 -0,78). De schulden van Air France waren zeer hoog, zelfs voor de luchtvaartindustrie. De verhoudingen schulden/eigen kapitaal waren, ondanks het omvangrijke investeringsprogramma CAP '93 en zonder rekening te houden met de gekapitaliseerde operating leases, in 1992 hoger dan in het voorgaande jaar.

Wat betreft de interne rendementsvoet van de effecten moet eraan worden herinnerd dat CDC-P bij de berekening de rente van de ORA en de te verwachten waarde van de Air France-aandelen op het moment van de conversie heeft verdisconteerd. Volgens de Franse autoriteiten had CDC-P al medio januari 1993 de toekomstige waarde van Air France geraamd. Deze raming weerspiegelt de veronderstellingen van CDC-P en zou zeker tot een lagere opbrengst hebben geleid, indien voorzichtiger cijfers waren gehanteerd. De raming lijkt bij voorbeeld voor wat betreft de ORA duidelijk te optimistisch, aangezien op het moment van uitgifte de hoogste opbrengstprognose van Air France voor de ORA lager was dan de prognose van CDC-P. Air France nam in zijn prospectus van april 1993 een tabel op waarin de waarden van de aandelen van Air France waren uitgezet tegen de mogelijke opbrengst van de ORA. De hoogste opbrengst was 13,12 %, 0,88 punten lager dan de verwachte opbrengst van CDC-P (14 %). Bij de berekening van de interne rendementsvoet voor de TSIP-BSA was de verwachte opbrengst van een BSA-coupon een belangrijk element. Was rekening gehouden met de zwakke financiële vooruitzichten van Air France op middellange lange termijn, dan zou CDC-P tot de conclusie zijn gekomen dat de waarde van de bijbehorende aandelen nul was. De rendementsvoet van de TSIP alleen zou derhalve onvoldoende zijn om de deelneming van CDC-P overeenkomstig het beginsel van de in een markteconomie opererende investeerder te rechtvaardigen. Deze conclusie wordt onderbouwd door het achtergestelde karakter van de lening. Dat de interne rendementsvoet van de twee obligaties welke door CDC-P werd berekend, aansloot bij de heersende marktpercentages, is op zich dus niet overtuigend

genoeg om het steunkarakter van de transactie uit te sluiten.

In het licht van de verslechtering van de financiële structuur van Air France is de Commissie van mening dat een particuliere investeerder die onder normale marktomstandigheden handelt, niet bereid zou zijn om een belangrijke financiële overeenkomst met Air France te sluiten zoals CDC-P dat gedaan heeft.

Wat het beginsel van een in een markteconomie opererende investeerder betreft, heeft het Hof van Justitie benadrukt dat het gedrag van een particuliere investeerder, waarmee de actie van de openbare investeerder moet worden vergeleken, ten minste het gedrag moet zijn van een particuliere holding of particuliere groep die een structureel, globaal of sectorieel beleid voert en zich laat leiden door vooruitzichten op rentabiliteit op langere termijn<sup>(1)</sup>.

In het geval van verlieslijdende ondernemingen zal een lange-termijninvesteerder zijn besluiten baseren op een coherent herstructureringsplan. De Commissie is van mening dat bij Air France de steun niet rechtstreeks verband hield met PRE1. Noch PRE1, noch de prospectus die in verband met de twee uitgiften werd gepubliceerd, noch de notulen van de vergadering van de raad van bestuur maken er melding van dat deze investeringen gericht waren op de financiering van de uitvoering van het programma. Al was zij bereid aan te nemen dat de kapitaalinjecties door versterking van het eigen kapitaal van Air France indirect verband hielden met de uitvoering van PRE1, toch was de Commissie gedwongen tot de conclusie te komen dat het plan zelfs op termijn ontoereikend was om de financiële en economische levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij te herstellen. PRE1 beoogde via een aantal maatregelen ter vermindering van de kosten het zelffinancieringsvermogen te verbeteren met 3 miljard Ffr. in 1994 en 1,4 miljard Ffr. in 1993. Als gevolg van PRE1 zou Air France haar resultaat in 1993 sterk hebben moeten verbeteren en in 1994 winst moeten maken. Het plan was gericht op vermindering van de kosten door herstructureringsmaatregelen:

- vermindering van de externe kosten (bij voorbeeld controle van interline facturering, heronderhandelingen over luchthavenrechten, hotelactiviteiten, enz.),
- rationalisering van de vloot en de organisatie (verkoop van de vliegtuigen van het type B 727, gebruik van de synergie van de groep, enz.),
- terugdringing van de kosten voor het vliegend personeel en verhoging van de produktiviteit van het grondpersoneel,
- vermindering van de kosten voor het overige personeel,
- vermindering van de financiële kosten voor de vloot,

<sup>(1)</sup> Zie zaak C-305/89, Italië tegen Commissie, Jurispr. 1991, blz. 1603, punt 24 (blz. 1641).

- reorganisatie van het boekingssysteem,
- opzetten van een hub op het vliegveld Charles De Gaulle in Parijs vanaf april 1993.

Het PRE1-programma was voornamelijk gericht op vermindering van de bedrijfskosten en in mindere mate de financiële lasten, maar er werd te weinig aandacht besteed aan de andere financiële aspecten, die naar verondersteld werd constant zouden blijven. Het PRE1 hield rekening met de vermindering van de opbrengst per eenheid maar, behalve de opzet van een hub op de luchthaven CDG in Parijs, werden geen maatregelen genomen om de inkomsten verder te vergroten. Ondanks de toen op handen zijnde vankrachtwording van het derde liberalisatiepakket (1 januari 1993) werden in het kader van PRE1 geen analyses gemaakt van de toekomstige marktontwikkeling; zonder gebaseerd te zijn op een studie of statistieken werd aangenomen dat het luchtvervoer over de lange en middellange afstand van Air France in de vier volgende jaren zou toenemen met respectievelijk 5 en 2,5 %. In PRE1 werd de tijdelijke overcapaciteit in de burgerluchtvaart opgemerkt, maar het handelsbeleid van Air France werd niet aangepast en de investeringsstrategie werd daarentegen voortgezet.

In PRE1 waren geen herstructureringsmaatregelen opgenomen voor het geval dat de economische situatie van de maatschappij verder zou verslechteren. Zo stond in PRE1 dat „... een verdere verslechtering van de algehele situatie de verwezenlijking van deze doelstellingen in gevaar zou brengen” (de verbetering van de cashflow). „De maatschappij... zou zich dan nog meer moeten inspannen om te bezuinigen, hetgeen momenteel niet geheel kan worden uitgesloten”. PRE1 vertoonde ook een aantal tekortkomingen: er werden soms diverse mogelijkheden aangegeven maar zonder dat een definitieve keuze werd gemaakt, en wanneer een doelstelling werd geselecteerd, werd vergeten aan te geven hoe deze kon worden bereikt.

In het licht van bovenstaande overwegingen is de Commissie van mening dat PRE1 onvoldoende was om zelfs op termijn de economische levensvatbaarheid en rentabiliteit van de luchtvaartmaatschappij te herstellen. De Commissie vindt bovendien dat op het tijdstip van het investeringsbesluit CDC-P op de hoogte had moeten zijn van de ontoereikende opzet van PRE1. Voorts had CDC-P moeten weten dat Air France sinds de vaststelling van PRE1 in oktober 1992 haar capaciteit onevenredig had vergroot ten opzichte van de verkeersgroei (de beschikbare zitplaatskilometers van Air France namen in oktober 1992 met 8,2 % toe, bij een verkeersgroei van 4,3 %; respectievelijk 1,8 % in november, bij een verkeersgroei van 1,5 %, 0,9 % in december bij een verkeersvermindering van 1,7 %, 3,3 % in januari 1993 bij een verkeersgroei van 0,7 %, 0 % in februari bij een verkeersvermindering van 4,1 %).

De Commissie is derhalve van mening dat een rationele particuliere investeerder geen 1,5 miljard Ffr. in Air France zou hebben ingebracht, rekening houdend met de recente slechte financiële en bedrijfsresultaten,

met het onvermogen om het herstructureringsprogramma CAP '93 tot een goed einde te brengen, en met de duidelijke ontoereikendheid van PRE1.

De financiële injectie is derhalve bedrijfssteun om de nationale Franse luchtvaartmaatschappij te helpen om tijdelijk uit haar financiële crisis te komen.

3. De Commissie heeft nagegaan of de steun de concurrentie verstoort en de handel beïnvloedt.

Gezien de sterke concurrentie op de diverse Europese routes waarop Air France actief is, verstoort een dergelijke steunmaatregel, die de financiële positie van Air France versterkt ten opzichte van haar concurrenten, de concurrentie binnen Europa. Deze verstoring van de concurrentie is vooral ernstig als wordt gekeken naar:

- de omvang van Air France, een van de grootste luchtvaartmaatschappijen in Europa en verreweg de grootste luchtvaartmaatschappij in Frankrijk;
- de overcapaciteit waarmee de Europese luchtvaartindustrie, althans tijdelijk, te kampen heeft en die op het moment van de verlening van de steun bijzonder ernstig was;
- het feit dat de steun een paar maanden na het derde pakket tot liberalisering van de luchtvaartmarkt in de Gemeenschap van kracht werd<sup>(1)</sup>.

De steun is van invloed op de Europese handel omdat het hier een maatschappij betreft die in de gehele Europese economische ruimte in de vervoerssector actief is een sector die rechtstreeks van invloed is op de handel.

De Commissie is derhalve van mening dat de intekening van CDC-P op de twee uitgiffen een steunmaatregel is in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst.

## VIII

De steunmaatregel, die niet is genomen in het kader van een goedgekeurd steunprogramma, had, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, aan de Commissie moeten worden gemeld. Door van deze steunmaatregel niet vooraf, namelijk vóór de effectieve verlening van de steun, kennis te geven, is de Franse Regering haar verplichtingen krachtens artikel 93, lid 3, niet nagekomen. De steun is derhalve onwettig verleend en is ongeoorloofd.

## IX

De Commissie kan de steun aan Air France niet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwen in de zin van artikel 92, lid 2, van het Verdrag of artikel 61, lid 2, van de EER-Overeenkomst, aangezien deze steunmaatregel aan geen van de hypothesen van deze bepalingen voldoet.

<sup>(1)</sup> Verordeningen (EEG) nr. 2407/92, (EEG) nr. 2408/92 en (EEG) nr. 2409/92 van de Raad, PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1, 8 en 15.

Artikel 92, lid 3, van het Verdrag en artikel 61, lid 3, van de EER-Overeenkomst geven een opsomming van die maatregelen die verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen zijn. Een dergelijke verenigbaarheid moet worden beoordeeld in de context van de Gemeenschap en niet van één enkele Lid-Staat.

Artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag en artikel 61, lid 3, onder a) en c), van de EER-Overeenkomst voorzien in uitzonderingen voor steun ter bevordering of vergemakkelijking van de ontwikkeling van bepaalde regio's. De steun aan Air France lijkt niet in aanmerking te komen voor de uitzonderingen als vastgelegd in artikel 92, lid 3, onder a) of c), voor zover die voorzien in regionale steun. De Franse autoriteiten hebben overigens geen regionale argumenten gegeven ter onderbouwing van de voorgestelde steun.

Wat betreft artikel 92, lid 3, onder b), van het Verdrag en artikel 61, lid 3, onder b), van de EER-Overeenkomst is gebleken dat de steun in kwestie niet was bedoeld ter bevordering van de uitvoering van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang noch tot herstel van een ernstige verstoring van de Franse economie. Bovendien hebben de Franse autoriteiten deze bepaling niet aangevoerd.

Wat betreft de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de EER-Overeenkomst voor „steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken”, kan de Commissie sommige herstructureringsmaatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwen als aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan<sup>(1)</sup>.

Deze voorwaarden moeten worden gezien in de context van de twee beginselen van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de EER-Overeenkomst: de steun moet nodig zijn voor de ontwikkeling van de bedrijvigheid vanuit communautair standpunt en de steun mag de handelsvoorwaarden niet zodanig nadelig beïnvloeden dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad<sup>(2)</sup>. Deze criteria zijn geïnterpreteerd in een sectorieële (luchtvaart)context in memorandum nr. 2, waarin wordt benadrukt dat de Commissie in bepaalde gevallen overeenkomstig artikel 92 kan besluiten dat steun mag worden verleend aan afzonderlijke luchtvaartmaatschappijen die in ernstige financiële problemen verkeren, mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan:

a) De steun moet deel uitmaken van een door de Commissie goedgekeurd programma ter sanering van de luchtvaartmaatschappij, zodat binnen een redelijk korte periode verwacht kan worden dat deze lucht-

vaartmaatschappij weer levensvatbaar kan worden geëxploiteerd zonder verdere steun.

b) De steun in kwestie mag de moeilijkheden van de Lid-Staat niet naar de rest van de Gemeenschap verschuiven.

c) De steun moet zo zijn opgebouwd dat deze transparant is en kan worden gecontroleerd.

Zoals in het bovenstaande reeds werd opgemerkt, waren de onderzochte financiële injecties niet gekoppeld aan één van de doelstellingen van PRE1, maar ging het om exploitatiesteun gericht op de overleving van een maatschappij die in een ernstige crisis verkeert. Ook al wordt ervan uitgegaan dat de ingebrachte middelen indirect verband houden met de PRE1, dan heeft de Commissie nog aangetoond dat dit programma duidelijk ontoereikend was om Air France weer gezond te maken.

## X

Wanneer een steunmaatregel onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt is, heeft de Commissie de bevoegdheid krachtens artikel 93, lid 2, van het Verdrag, als bevestigd door het Hof van Justitie in zijn arrest van 12 juli 1973 in de zaak 70/72<sup>(3)</sup> en in een later arrest van 24 februari 1987 in de zaak 310/85<sup>(4)</sup>, van de Lid-Staat te verlangen de ontvangers te dwingen de verleende steun terug te betalen. De Franse autoriteiten moeten derhalve binnen twee maanden de onrechtmatig door CDC-P aan Air France verleende steun (dit wil zeggen 1 497 415 290 Ffr., verminderd met de reeds door Air France aan CDC-P betaalde rente) terugvorderen. De terugvordering van de steun moet plaatsvinden overeenkomstig de ter zake dienende nationale bepalingen, waaronder de bepalingen inzake de betaling van moratoire rente in geval van schulden aan de Staat, welke rente ingaat vanaf de datum van verlening van de steun.

Deze maatregel is noodzakelijk om de situatie van vóór de steun te herstellen en alle financiële voordelen weg te nemen, waarvan de ontvanger van de onwetmatig verleende steun onterecht heeft geprofiteerd sinds de datum van verlening van de steun,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De intekening ten bedrage van 1 497 415 290 Ffr. door CDC-Participations op de ORA en de TSIP-BSA die in april 1993 door Air France zijn uitgegeven, is een onwetige staatssteun, die aan de onderneming is verleend in strijd met artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag. De steunmaatregel is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het EG-Verdrag en artikel 61 van de EER-Overeenkomst.

<sup>(1)</sup> Achtste verslag over het mededingingsbeleid, punt 176.

<sup>(2)</sup> Zie arrest van het Hof van Justitie van 17 september 1980 in zaak 730/79, Philip Morris/Commissie (Jurispr. 1980, blz. 2671).

<sup>(3)</sup> Commissie tegen Duitsland (Jurispr. 1973, blz. 813).

<sup>(4)</sup> Deufil tegen Commissie (Jurispr. 1987, blz. 901).

*Artikel 2*

Frankrijk wordt opgedragen te gelasten dat de steun ten bedrage van 1 497 415 290 Ffr. binnen twee maanden na publikatie van deze beschikking wordt terugbetaald, onder aftrek van de eventueel reeds door Air France aan CDC-Participations betaalde rente. De terugbetaling moet plaatsvinden overeenkomstig de nationale wettelijke bepalingen, met name die inzake de betaling van moratoire rente over schulden aan de Staat, welke verschuldigd is vanaf de datum waarop de steun is verleend.

*Artikel 3*

Frankrijk stelt de Commissie binnen twee maanden na publikatie van deze beschikking in kennis van de maatregelen die het tot uitvoering van deze beschikking heeft genomen.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1994.

*Voor de Commissie*

Hans VAN DEN BROEK

*Lid van de Commissie*

---

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2340/94 van de Commissie van 29 september 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 254 van 30 september 1994)*

In de bijlage op bladzijde 32 wordt voor de produktcodes 0406 90 35 190 en 0406 90 61 00 ingevoegd :

| Bestemming | Bedrag van de restitutie |
|------------|--------------------------|
| „038       | —”                       |